STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 7 июля 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ 1,5 МЛН. ДОЛЛАРОВ ПО ПРОГРАММЕ ФЕРМЕРСКИХ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ РЫНКОВ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ (SENIOR FARMERS' MARKET NUTRITION PROGRAM)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о распределении среди населения штата чеков на покупку продуктов питания на фермерских рынках на сумму 1,5 млн. долларов в рамках программы фермерских продовольственных рынков для пожилых людей (Senior Farmers' Market Nutrition Program). Реализуемая благодаря финансированию Службы по вопросам продовольствия и продуктов питания при Департаменте сельского хозяйства США (USDA Food and Nutrition Service), программа предоставляет ньюйоркцам с низким доходом в возрасте 60 лет и старше книжки с чеками на общую сумму 20 долларов, с помощью которых участники программы могут приобретать выращенные местными фермерами фрукты и овощи. На территории локальных общин северной части штата чеки будут распределяться на базе окружных Территориальных организаций по делам пожилого населений (Area Agencies on Aging). В городе Нью-Йорк (New York City) чеки будут распределяться в пунктах благотворительного питания, организованных Департаментом по делам пожилого населения города Нью-Йорк (NYC Department for the Aging), а также в рамках программ дополнительного питания (Commodity Supplemental Food Programs), реализуемых Департаментом здравоохранения штата (State Department of Health).

«Предоставляя пожилым людям с низким доходом средства, необходимые для приобретения свежих, выращенных местными фермерами продуктов питания, мы даем тысячам ньюйоркцев возможность вести более здоровый образ жизни, одновременно поддерживая локальные фермерские рынки по всему штату, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Я горжусь сотрудничеством с нашими федеральными партнерами, благодаря которому эта программа увенчалась успехом, и я призываю всех ньюйоркцев воспользоваться возможностями, которые этим летом предлагают нам местным фермерские рынки».

Чеки доступны ньюйоркцам с низким доходом в возрасте 60 лет и старше, чей заработок составляет 1800 долларов в месяц на человека, проживающего самостоятельно, или 2426 долларов в месяц на семью из двух человек. Программа обеспечивает таким людям средства для приобретения свежих фруктов и овощей, выращенных местными фермерами и реализуемых на общественных фермерских рынках.

В рамках программы выдаются более 100000 чековых книжек, состоящих из пяти чеков по 4,00 доллара, которые могут быть использованы для приобретения свежих, выращенных в местных хозяйствах фруктов и овощей у 950 фермеров, торгующих на 500 местных фермерских рынках по всему штату. Программа реализуется под руководством Департамента сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (Department of Agriculture and Markets), в сотрудничестве со Службой по взаимодействию с пожилым населением штата Нью-Йорк (New York State Office for the Aging), Департаментом по делам пожилого населения города Нью-Йорк (NYC Department for the Aging) и Департаментом здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health). Чеки могут быть использованы на принимающих участие в Программе фермерских рынках по 30 ноября текущего года.

Полноправные получатели помощи в рамках программы должны быть в возрасте 60 лет или старше, соответствовать требованиям в части размера дохода или же подтвердить факт получения ими или право на получение ими следующих льгот/помощи:

- Помощи по программе дополнительного социального дохода (Supplemental Security Income, SSI)
- Государственного денежного пособия или субсидии на аренду жилья в соответствии с условиями раздела 8.
- Получатели не должны получать чеки в рамках Программы питания, спонсируемой фермерскими рынками (FMNP), по какому-либо другому месту жительства.

Руководитель Департамента сельского хозяйства штата Нью-Йорк Ричард А. Болл (Richard A. Ball) сказал: «Будучи фермером, который принимал участие в реализации стратегий прямого маркетинга на фермерских рынках, на основании собственного опыта могу заявить о важности программы питания посредством приобретения продовольствия на фермерских рынках (Farmers' Market Nutrition Program) как инструмента, стимулирующего здоровое питание населения. Эти чеки помогают повысить экономическую активность на уровне фермерских рынков, повышают эффективность деятельности местных фермеров и обеспечивают тысячам ньюйоркцев доступ к первоклассной сельскохозяйственной продукции».

Коринда Кроссдейл (Corinda Crossdale), директор Службы по взаимодействию с пожилым населением штата Нью-Йорк (New York State Office for the Aging) сказала: «Свежие фрукты и овощи являются основным компонентом здорового рациона питания пожилых ньюйоркцев. Купоны, распределяемые между участниками программы фермерских продовольственных рынков для пожилых людей (Senior Farmers' Market), дают возможность населению, имеющему право на участие в программе, регулярно употреблять в пищу выращенные местными фермерами свежие фрукты и овощи и обеспечивать финансовую поддержку местным фермерам. Посещение местного фермерского рынка дает пожилым людям возможность почувствовать себя частью общества и пообщаться с соседями и знакомыми. Я приглашаю всех тех, кто имеет право на участие в программе, связаться с окружным отделением Службы по взаимодействию с пожилым

населением и узнать о доступности купонов для участников программы фермерских продовольственных рынков для пожилых людей (Senior Farmer’s Market)».

Руководитель Управления по вопросам предоставления временной помощи и помощи по нетрудоспособности штата Нью-Йорк (New York State Office of Temporary and Disability Assistance) Кристин М. Прауд (Kristin M. Proud) сказала: «Пожилые люди с низким доходом смогут повысить свою покупательскую способность, делая покупки на фермерских рынках, что позволит им употреблять более здоровую пищу за счет включения в рацион большего количества свежих фруктов и овощей. Я призываю всех ньюйоркцев, имеющих соответствующие права, воспользоваться возможностями программы фермерских рынков для пожилых людей (Farmer’s Market Nutrition Program) и посетить местные фермерские рынки».

Исполняющий обязанности руководителя Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк Ховард Зукер (Howard Zucker, M.D., J.D.) сказал: «Программа фермерских продовольственных рынков для пожилых людей (Farmers' Market Nutrition Program) дает ньюйоркцам возможность выбирать и приобретать здоровые, доступные и выращенные местными фермерами продукты питания. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за то, что он расширил круг ньюйоркцев, получивших возможность употребления в пищу здоровых продуктов питания».

Сенатор Джиллибренд (Gillibrand), первый представитель штата Нью-Йорк, вошедший в состав Комитета по вопросам сельского хозяйства при Сенате (Senate Agriculture Committee) за последние четыре десятилетия, сказал: «Эта инвестиция станет еще одним позитивным сигналом, свидетельствующим о расширении круга пожилых лиц, имеющих доступ к свежим и питательным продуктам, а также указывающим на еще один фактор стимулирования местной и региональной сельскохозяйственной отрасли. Фермерские рынки, расположенные по всей территории нашего штата, являются отличным способов для лиц пожилого возраста расширить свой рацион за счет выращенных местными фермерами, доступных и свежих продуктов, параллельно поддерживая наших сельскохозяйственных производителей».

Член Конгресса Крис Гибсон (Chris Gibson) сказал: «Будучи участником Комитета по вопросам сельского хозяйства нижней палаты (House Agriculture Committee) и решительным сторонником Закона о пожилом населении США (Older Americans Act), обеспечивающим финансирование Территориальных организаций по делам пожилого населений (Area Agencies on Aging), я с глубоким удовлетворением поддерживаю эту программу. Расширенный доступ к производимым на местном уровне продуктам питания поддерживает наших местных фермеров и укрепляет общины, обогащая рацион питания пожилого населения нашего штата».

Член Конгресса Шон Патрик Малони (Sean Patrick Maloney) сказал: «Посредством десятков фермерских рынков, действующих в долине Гудзона (Hudson Valley), это масштабная партнерская инициатива обеспечивает инвестиции в нашу экономику, поддерживает местных фермеров и предоставляет пожилому населению штата доступ к свежим и здоровым фруктам и овощам».

К каждой чековой книжке прилагается карманный справочник с инструкциями, разъясняющими, как использовать чеки с целью приобретения свежих фруктов и овощей у местных фермеров на рынках.

Список фермерских рынков, расположенных на всей территории штата, приведен здесь www.data.ny.gov.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

****
WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE